

# Windows

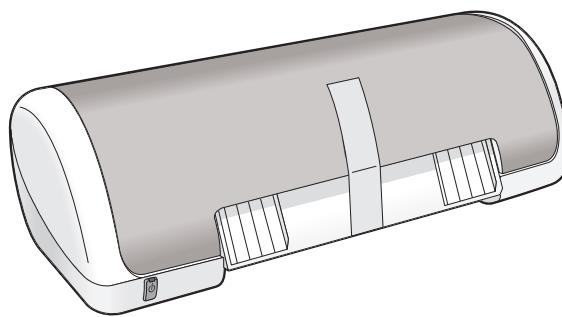
Αφίσα εγκατάστασης

Setup Poster

Инструкции по установке

פומט התקנה

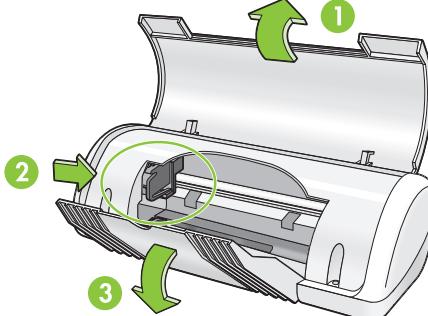
HP Deskjet 3900 series



1 Αφαιρέστε τη συσκευασία.  
Remove packing material.

Удалите упаковочный материал.

הסר את חומר האריזה.



3 Τοποθετήστε λευκό χαρτί. Σύρετε τον οδηγό χαρτιού ώστε να εφάπτεται σταθερά στο χαρτί.

Load white paper. Slide paper guide firmly against paper.

Загрузите бумагу. Передвиньте направляющую вплотную к краю бумаги.

טען נייר לבן. החלק את מכון הנייר נגדי הניר.

4 1 Τραβήξτε τη ροζ προεξοχή για να αφαιρέσετε την ταινία.\*

Pull pink tab to remove clear tape.\*

Потяните за розовый язычок для удаления защитной ленты.\*

\*.�

21



Μην αγγίζετε ή μην αφαιρείτε τη χάλκινη λωρίδα.

Do not touch or remove copper strip.

Не касайтесь медной полоски и не удаляйте ее.

אין ליגעת בסרט הנחוצות או להסירו.

.אינטן לא צורף כבל למדפסת.

2 Τοποθετήστε το δοχείο ή τα δοχεία μελάνης.

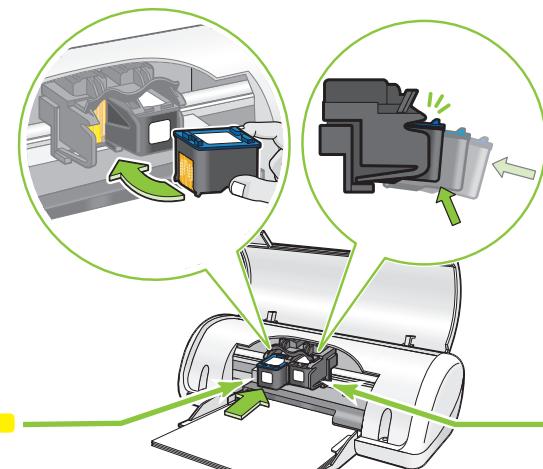
Πιέστε με δύναμη.

Insert print cartridge(s). Press firmly.

Вставьте картридж(и). Нажмите с небольшим усилием.

הכנס את מחסניות הדפסה.

לחץ בחזקה.

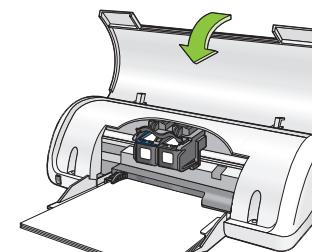


3 Κλείστε το επάνω κάλυμμα.

Close top cover.

Закройте верхнюю крышку.

сгорор את המכסה העליון.



6 Τοποθετήστε το CD και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

Insert CD, then follow onscreen instructions.

Вставьте компакт-диск в дисковод и следуйте инструкциям на экране.

הכנסו את התקליטור וילאטור מכן פועל בהתחלה מהנחיות המופיעות על-גבי המסך.

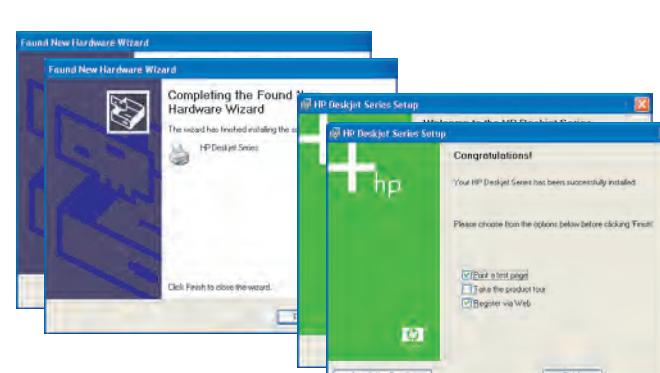


7 Περιμένετε να εμφανιστεί η οθόνη με τα συγχαρητήρια.

Wait for the Congratulations screen to appear.

Дождитесь появления окна завершающего установки.

המתן להופעת המסך ברכשות (Congratulations).



Χρειάζεστε περισσότερη βοήθεια;  
Γυρίστε στην επόμενη σελίδα.

Need more help? Turn page.

Дополнительные сведения см.  
на следующей странице.

זקוק לעזרה נוספת? הפוך את הדף.

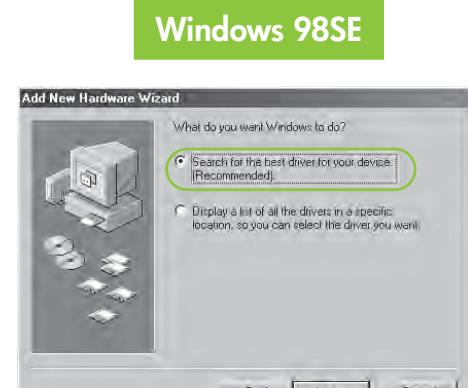
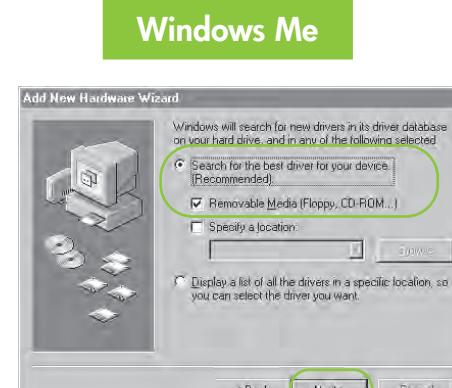


Εάν δείτε μία από αυτές τις οθόνες, ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται.

If you see one of these screens, then follow the steps shown.

Если появляется одно из этих окон, выполните указанные действия.

אם מופיע אחד מהמסךים הבאים,�行ל בהתאם לשאלות המוצגים.



Επιλέξτε το αρχείο **hpf3900a.inf**.

Select **hpf3900a.inf**.

Выберите файл **hpf3900a.inf**.

.**hpf3900a.inf** бръ

### Windows XP 64-bit

Για πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του εκτυπωτή σας με ένα λειτουργικό σύστημα των Windows 64 bit, μεταβείτε στην τοποθεσία [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support).

For information on using your printer with a Windows 64-bit operating system, go to [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support).

Дополнительные сведения по использованию принтера с 64-разрядной операционной системой Windows находятся на [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support).

לקבלת מידע אודית שימוש מדפסת עם מערכת הפעלה Windows 64-bit, בקר לאתר [www.hp.com/support](http://www.hp.com/support)

### Δεν υπάρχουν οθόνες;

- Κάντε κλικ στο κουμπί **Έναρξη** και στη συνέχεια επιλέξτε **Εκτέλεση**.
- Κάντε κλικ στο κουμπί **Αναζήτηση**.
- Επιλέξτε **HPPP CD** στην αναπτυσσόμενη λίστα **Διερεύνηση σε**.
- Επιλέξτε **Setup** (Εγκατάσταση) και κάντε κλικ στο κουμπί **Άνοιγμα**.
- Κάντε κλικ στο κουμπί **OK** και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

### No screens?

- Click the **Start** button, then select **Run**.
- Click the **Browse** button.
- Select **HPPP CD** in the **Look in** drop-down list.
- Select **Setup**, then click the **Open** button.
- Click **OK**, then follow the onscreen instructions.

### Если нет окон

- Нажмите кнопку **Пуск**, затем выберите команду **Выполнить**.
- Нажмите кнопку **Обзор**.
- Укажите в раскрывающемся списке дисковод с компакт-диском **HPPP CD**.
- Выберите файл **Setup** и нажмите кнопку **Открыть**.
- Нажмите кнопку **OK**, следуйте инструкциям на экране.

### לא מופיעים מסכים?

- לחץ על **לבחוץ תחלה** (.Start) ולאחר מכן בחר **הפעלה** (.Run).
- לחץ על **לבחוץ עיון** (.Browse) ברשימה הנפתחת **HPPP CD** (.Look in).
- בחור **ב** (Setup) (.Open) ולאחר מכן בחר **התקנה** (.Setup) ולחוץ **פתוח** (.Open).
- לחץ על **אישור** (OK) ולאחר מכן פעל בהתאם להנחיות המופיעות על-גבי המסר.

Χρειάζεστε περισσότερη βοήθεια;

Need more help?

Дополнительные сведения

?  
კიკ ლუდრა ნიეფთ



[www.hp.com/support](http://www.hp.com/support)

### Εάν αποτύχει η εγκατάσταση...

#### If the installation fails...

#### При сбоях в установке...

...αν η αντανάκλαση θα γίνεται αποτυχημένη.

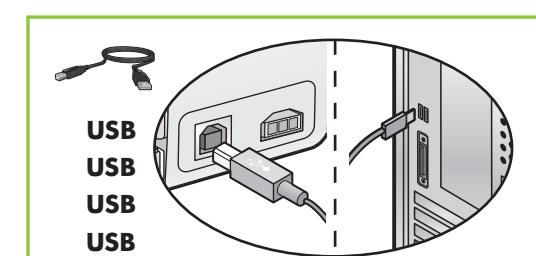


Βεβαιωθείτε ότι ο εκτυπωτής είναι ενεργοποιημένος.

Make sure printer is powered on.

Убедитесь, что принтер включен.

.תא כי המודפס פועל.



Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις των καλωδίων είναι ασφαλείς.

Make sure cable connections are secure.

Убедитесь в надежном подключении кабеля.

.תא כי חיבור кабелей макетов как линия.

### Εάν το πρόβλημα παραμείνει:

- Αφαιρέστε το CD από τη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή και αποσυνδέστε το καλώδιο του εκτυπωτή από τον υπολογιστή.
- Ξεκινήστε πάλι τον υπολογιστή.
- Απενεργοποιήστε προσωρινά το λογισμικό τείχους προστασίας ή κλείστε το λογισμικό αντιμετώπισης ιών. Ξεκινήστε ξανά αυτά τα προγράμματα μετά την εγκατάσταση του εκτυπωτή.
- Τοποθετήστε το CD του λογισμικού του εκτυπωτή στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή και, στη συνέχεια, ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη για να εγκαταστήσετε το λογισμικό του εκτυπωτή.
- Μόλις ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, ξεκινήστε πάλι τον υπολογιστή.

### If the problem persists:

- Remove the CD from the computer's CD-ROM drive, then disconnect the printer cable from the computer.
- Restart the computer.**
- Temporarily disable any software firewall or close any anti-virus software. Re-start these programs after the printer is installed.
- Insert the printer software CD in the computer's CD-ROM drive, then follow the onscreen instructions to install the printer software.
- After the installation finishes, restart the computer.

### Если не удается устранить неполадку.

- Извлеките компакт-диск из дисковода и отключите от компьютера интерфейсный кабель принтера.
- Перезагрузите компьютер.**
- Отключите на время программные средства сетевой или антивирусной защиты. Включите их снова после установки принтера.
- Вставьте компакт-диск с программным обеспечением принтера в дисковод и следуйте инструкциям на экране.
- После завершения установки, перезагрузите компьютер.

### אם הבעיה נמשכת:

- הוציא את התקלטורי מיכון התקלטורי של המחשב, ולאחר מכן נתקן את כבל המדפסת מהמחשב.
- הפעל מחדש את המחשב.**
- בטל באופן זמני תוכנות קרי-אש (firewall) סגור את כל תוכנות האנטיבירוס. הפעל מחדש תוכניות אלה לאחר סיום התקנת המדפסת.
- הכנס את התקלטורי תוכנת המדפסת לכונן התקלטוריים של המחשב, ולאחר מכן פעל בהסתמך להנחיות המופיעות על-גבי המסר כי להתקין את תוכנת המדפסת.
- לאחר סיום ההתקינה, הפעל מחדש את המחשב.